



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
KUVENDI

LIGJ

Nr. 9/2021

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT
TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE ORGANIZATËS
SË KOMBEVE TË BASHKUARA PËR USHQIMIN DHE BUJQËSINË (FAO)
PËR KRIJIMIN E NJË PËRFAQËSIE TË FAO-S NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË**

Në mbështetje të neneve, 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikimin e marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Organizatës së Kombeve të Bashkuara për Ushqimin dhe Bujqësinë (FAO) për krijimin e një përfaqësie të FAO-s në Republikën e Shqipërisë, sipas tekstit bashkëlidhur këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

K R Y E T A R I

Gramoz RUÇI

Miratuar në datën 28.1.2021

MARRËVESHJE NDËRMJET

KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

DHE

**ORGANIZATËS SË KOMBEVE TË BASHKUARA PËR USHQIMIN
DHE BUJQËSINË (FAO) MBI KRIJIMIN E NJË PËRFAQËSIE TË
FAO-S NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË**

KËSHILLI I MINISTRAVE I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

DHE

**ORGANIZATA E KOMBEVE TË BASHKUARA PËR USHQIMIN DHE
BUJQËSINË**

Me dëshirën për të nënshkruar një Marrëveshje për krijimin e një Përfaqësie të FAO-s në Republikën e Shqipërisë, kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni I

Personaliteti Juridik dhe Liria e Takimeve

1. FAO ka personalitet juridik dhe kompetencën:

- a) të kontraktobjë
- b) të blejë dhe të disponojë pasuri të paluajtshme dhe të luajtshme
- c) të ndërmarrë procedura ligjore.

2. Qeveria njih të drejtën e FAO-s për të organizuar takime në Republikën e Shqipërisë. Në takimet e organizuara nga FAO, Qeveria duhet të marrë të gjitha masat për të garantuar që të mos ketë asnjë pengesë ndaj lirisë së plotë të diskutimit dhe vendimit.

Neni II

Prania e FAO-s në Republikën e Shqipërisë

1. Zëvendës Përfaqësuesi Rajonal i FAO-s për Evropën dhe Azinë Qendrore, me qendër në Budapest, Hungari, do të shërbejë si Përfaqësues i FAO-s në Republikën e Shqipërisë dhe FAO do të caktojë në zyrën e vet në Tiranë personel tjetër, siç mund të jetë e nevojshme për ta ndihmuar atë në kryerjen e funksioneve të veta, përfshirë një asistent të përfaqësisë së FAO-s. Ai/ajo do të vizitojë Republikën e Shqipërisë afërsisht katër herë në vit për të kontaktuar me autoritetet dhe për të mbikëqyrur aktivitetet e FAO-s.

2. Kurdoherë që caktohet një Zëvendës Përfaqësues i ri Rajonal për Evropën dhe Azinë Qendrore, FAO duhet të paraqesë emrin e tij/saj, jetëshkrimin dhe detajet e tjera përkatëse në Qeveri për informacion.

3. FAO do t'i sigurojë Qeverisë së Republikës së Shqipërisë informacionin e duhur për të gjithë stafin e të huajve që ajo propozon të caktohet në Përfaqësimin e FAO-s. Përfaqësimi i FAO-s në Republikën e Shqipërisë do të ketë personel tjetër, të cilin FAO e konsideron të përshtatshëm për funksionim të duhur. FAO do të njoftojë Qeverinë, siç gjykohet e nevojshme, për emrat e personelit, anëtarët e familjes së tyre dhe ndryshimet në statusin e disa personave.

4. Qeveria do t'i japë falas FAO-s dhe FAO do të pranojë, që nga hyrja në fuqi dhe gjatë gjithë zgjatjes së kësaj Marrëveshjeje, përdorimin dhe shfrytëzimin e ambienteve dhe pajisjeve të tjera të përshtatshme për punën e përfaqësuesve të FAO-s, siç tregohet në Shtojcën I, e cila është pjesë integrale e kësaj Marrëveshjeje.

5. Qeveria do lehtësojë tranzitin dhe do bëjë përjashtim nga detyrimet doganore dhe nga ndalimet dhe kufizimet në importet dhe eksportet në lidhje me artikujt ose çdo dërgesë tjetër të importuar nga FAO, për funksionimin e duhur të Përfaqësimit të FAO-s. Në një frymë

PERKTHIM ZYRTAR TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

bashkëpunimi të ngushtë me FAO-n, Qeveria do të marrë të gjitha masat e nevojshme për të lehtësuar hyrjen në territorin e Republikës së Shqipërisë, qëndrimin dhe largimin nga ky territor të të gjithë personelit të FAO-s, si dhe të personave të tjerë të ftuar nga Përfaqësimi i FAO-s në Republikën e Shqipërisë për punë zyrtare, për sa kohë që udhëtimi kryhet në lidhje me aktivitetet e FAO-s.

6. Përfaqësuesi i FAO-s do të jetë përgjegjës për të gjitha aspektet e veprimtarisë së FAO-s në Republikën e Shqipërisë, brenda kufijve të autoritetit që i është deleguar atij/asaj dhe të sigurojë kontaktin me zyrat e tjera të FAO-s, përfshirë selinë dhe Zyrën Rajonale për Evropën dhe Azinë Qendrore.

7. Për kryerjen efektive të funksioneve të tij/saj, Përfaqësuesi i FAO-s do të ketë qasje të drejtpërdrejtë, në përputhje me procedurat e vendosura të Qeverisë, në të gjitha nivelet e duhura të politikës dhe planifikimit të Qeverisë që merren drejtpërdrejt ose indirekt me sektorët e bujqësisë, peshkimit dhe pyjeve, si dhe të sektorëve të tjerë të ekonomisë kombëtare që lidhen me këto fusha.

Neni III

Prona dhe pasuritë

1. Qeveria do të zbatojë për pronat, fondet dhe pasuritë e FAO-s, dispozitat e Nenit III, të Konventës mbi Privilegjet dhe Imunitetet e Agjencive të Specializuara.

2. Të gjitha mallrat dhe artikujt e blerë ose të importuar në Republikën e Shqipërisë nga Përfaqësia e FAO-s nën përjashtimet e parashikuara në këtë paragraf mund të hidhen në Republikën e Shqipërisë, në përputhje me kushtet e rëna dakord me Qeverinë.

Neni IV

Komunikimet

Qeveria duhet të zbatojë për FAO-n dispozitat e Nenit IV, të Konventës për Privilegjet dhe Imunitetet e Agjencive të Specializuara për sa i përket lehtësirave në lidhje me Komunikimet.

Neni V

Zyrtarët e FAO-s

1. Qeveria duhet të zbatojë për zyrtarët e FAO-s dispozitat e Nenit VI, të Konventës për Privilegjet dhe Imunitetet e Agjencive të Specializuara. Për më tepër, Zyrtarët ndërkombëtarë të rekrutuar nga FAO kanë të drejtën që të importojnë një automjet duke u përjashtuar nga detyrimet doganore dhe të akcizës, përfshirë TVSH-në, në përputhje me rregulloren ekzistuese të Republikës së Shqipërisë të zbatueshme për misionet diplomatike të të njëjtit rang.

2. Qeveria duhet pajisë Zyrtarët e FAO-s me karta identiteti që vërtetojnë se ata gëzojnë të drejtën e privilegjeve, imuniteteve dhe përjashtimeve të parashikuara nga kjo

3.

Neni VI
Përfaqësuesi i FAO

Përveç privilegjeve dhe imuniteteve të përmendura në Nenin v të kësaj Marrëveshjeje, Qeveria bie dakord që t'i japë Përfaqësuesit të FAO-s privilegje dhe imunitete jo më pak të favorshme sesa ato që u janë dhënë anëtarëve të personelit diplomatik të misioneve diplomatike të të njëjtit rang të akredituar në Republikën e Shqipërisë. Për këtë qëllim, emri i tij/saj duhet të përfshihet në listën diplomatike. Bashkëshorti/ja i tij/e saj dhe personat nën ngarkim duhet të gëzojnë privilegjet dhe imunitetet që i janë dhënë bashkëshortit/es dhe personave nën ngarkim të anëtarëve të personelit të misioneve diplomatike të akredituara në Republikën e Shqipërisë.

Neni VII
Ekspertët në mision

Ekspertëve që kryejnë misione për FAO-n , përfshirë personat që kryejnë shërbime në emër të FAO-s , duhet t'u krijohen lehtësitë që janë të nevojshme për kryerjen e funksioneve të tyre në mënyrë të pavarur gjatë periudhës së misioneve të tyre, përfshirë kohën që ata kalojnë në udhëtimet që lidhen me misionin e tyre. Në veçanti, për ta duhet të zbatohen dispozitat e pikës 2, të Shtojcës II, të Konventës për Privilegjet dhe Imunitetet e Agjencive të Specializuara.

Neni VIII
Leja e veçantë e kalimit

Qeveria do të njohë lejet e veçanta të kalimit të Kombeve të Bashkuara të lëshuara zyrtarëve të FAO-s si një dokument të vlefshëm udhëtimi ekuivalent me një pasaportë. Kërkesat për viza nga mbajtësit e kësaj leje të veçantë të Kombeve të Bashkuara do të trajtohen sa më shpejt që të jetë e mundur.

Neni IX
Dispozita të Përgjithshme

1. Privilegjet, imunitetet, përjashtimet dhe lehtësitë e akorduara në këtë Marrëveshje jepen në interes të FAO-s dhe jo për përfitime personale të personave në fjalë. Drejtori i Përgjithshëm ka për detyrë të heqë imunitetin e çdo personi që gëzon privilegje dhe imunitete sipas kësaj Marrëveshjeje në çdo rast kur, sipas mendimit të tij, një imunitet i tillë mund të hiqet pa cenuar interesat mbizotërues të FAO-s.

2. FAO do të bashkëpunojë në çdo kohë me Qeverinë për të lehtësuar administrimin e duhur të drejtësisë, për të siguruar respektimin e rregullave të policisë dhe për të parandaluar shfaqjen e çdo abuzimi në lidhje me privilegjet, imunitetet dhe lehtësitë e dhëna sipas Marrëveshjes.
3. Për të gjitha shërbimet e FAO-s në bazë të kësaj Marrëveshjeje të cilat ofrohen për përfitimet e Republikës së Shqipërisë, Qeveria do të mbartë të gjitha rreziqet e operacioneve që vijnë nga kjo Marrëveshje. Ai do të jetë përgjegjës për trajtimin e kërkesave të cilat mund të sillen nga palë të treta kundër FAO-s, zyrtarëve të tyre ose personave të tjerë që kryejnë shërbime për FAO-n, dhe do t'i mbajë ata të padëmshëm në lidhje me pretendimet ose detyrimet që rrjedhin nga operacionet sipas kësaj Marrëveshjeje. Dispozita e mësipërme nuk do të zbatohet kur palët bien dakord që një kërkesë ose përgjegjësi të lindë nga neglizhenca e rëndë ose sjellja e gabuar e vullnetshme e individëve të lartpërmendur.

Neni X

Marrëveshjet plotësuese

Qeveria dhe FAO mund të lidhin Marrëveshje të tilla Shtesë nëse mund të jenë të nevojshme brenda fushës së kësaj Marrëveshjeje.

Neni XI

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Çdo mosmarrëveshje ndërmjet FAO-s dhe Qeverisë në lidhje me interpretimin apo zbatimin e kësaj Marrëveshjeje apo ndonjë Marrëveshjeje Plotësuese, ose për ndonjë çështje që ndikon në Përfaqësinë e FAO-s apo në lidhje me marrëdhënien ndërmjet FAO-s dhe Qeverisë, e cila nuk zgjidhet me bisedime apo me ndonjë mënyrë tjetër që është rënë dakord, duhet të dërgohet për vendim të formës së prerë tek një gjykatë e përbërë prej tre arbitrash; një të zgjidhet nga Drejtori i Përgjithshëm i FAO-s, një të zgjidhet nga Qeveria dhe i treti, i cili duhet të jetë Kryetari i Gjykatës duhet të zgjidhet nga dy arbitrat e parë. Nëse dy arbitrat e parë nuk bien dakord për të tretin, arbitri i tretë duhet të zgjidhet nga Gjykata Ndërkombëtare e Drejtësisë.

Neni XII

Dispozitat Përfundimtare

1. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën e marrjes së njoftimit nga pala shqiptare për përmbushjen e procedurave të nevojshme ligjore për hyrjen në fuqi të saj. Marrëveshja vazhdon të jetë në fuqi derisa të përfundojë sipas paragrafit 3, më poshtë.
2. Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet me marrëveshje me shkrim ndërmjet palëve të kësaj Marrëveshjeje. Çdo çështje përkatëse për të cilën nuk ka ndonjë dispozitë në këtë

PERKTHIM ZYRTAR TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Marrëveshje duhet të vendoset nga palët. Secila palë duhet të tregojë konsideratë të plotë dhe dashamirësi ndaj çdo propozimi të bërë nga pala tjetër.

3. Kjo Marrëveshje mund përfundohet nga secila palë me një njoftim me shkrim nga pala tjetër dhe duhet të përfundojë brenda gjashtëdhjetë ditëve pas marrjes së këtij njoftimi.

4 Detyrimet e marra përsipër nga Qeveria duhet të vazhdojnë edhe pas skadimit apo përfundimit kësaj Marrëveshjeje deri sa të jetë e nevojshme për të lejuar tërheqjen e duhur të stafit, fondeve dhe pronës së FAO-s sipas kësaj Marrëveshjeje.

NË PRANI TË palëve nënshkruese, përfaqësuesit e caktuar ligjërisht nga Organizata e Kombeve të Bashkuar për Ushqimin dhe Bujqësinë dhe nga Qeveria e Republikës së Shqipërisë, përkatësisht, në emër të palëve, kanë nënshkruar këtë Marrëveshje në dy kopje në Romë, Itali në 1 Dhjetor 2014.

Për Këshillin e Ministrave të
Republikës së Shqipërisë:

Për Organizatën e Kombeve të Bashkuara
të Ushqimit dhe Bujqësisë:

Shkëlqesisë së tij
Edmond Panariti
Ministër i Bujqësisë Zhvillimit Rural dhe
Administrimit të Ujërave

Jose Graziano da Silva
Drejtor i Përgjithshëm

ANEKSI I

**KONTRIBUTI I QEVERISË SË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË
PËRFAQËSIMIN E FAO-S.****I. Premisat e përfaqësimit të FAO-s dhe ambientet përkatëse**

1. Selia e përfaqësimit të FAO-s sigurohet nga qeveria dhe do të jetë e vendosur në Ministrinë e Bujqësisë në Tiranë në adresën e mëposhtme: [...]
2. Për të siguruar funksionimin e duhur të Përfaqësimit të FAO-s, Qeveria merr përsipër t'i sigurojë zyrës, për përdorimin e saj ekskluziv, ambiente të mobiluara në mënyrë të përshtatshme, të miratuara për nevojat e një zyre për 4-5 anëtarë të stafit. Kërkesat konkrete teknike për ambientet, pajisjet dhe mobilet do të përcaktohen reciprokisht gjatë konsultimeve dypalëshe. Qeveria do të mbulojë koston e të gjitha ndërmarjeve (ujë, gaz, energji elektrike, etj.).
3. Këto ambiente do të vihen në dispozicion të FAO-s jo më vonë se 3 muaj pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje.
4. Qeveria do të sigurojë mbulim të sigurisë dhe mbrojtjes dhe do të bëjë aranzhime të tilla që mund të jenë të nevojshme në lidhje me këtë, në mënyrë që Zyra të jetë plotësisht në përputhje me Standardet e Sigurisë Operative të Kombeve të Bashkuara (MOSS), të cilat do të komunikohen nga FAO tek autoritetet e duhura kombëtare.

II. Personeli

1. Qeveria do të sigurojë personelin e mëposhtëm në Përfaqësimin e FAO-s dhe do të vazhdojë të jetë përgjegjëse për pagat e tyre, kostot sociale, mjekësore dhe kostot e tjera të ngjashme:
 - Sekretar
 - Nëpunës Administrativ
 - Shofer
2. FAO do t'i sigurojë Qeverisë përshkrimet e punës për pozicionet e mësipërme. Qeveria do të propozojë, mbi atë bazë, tre kandidatë, nga të cilët një do të zgjidhet nga FAO me kusht që ai/ajo të plotësojë kualifikimet thelbësore, siç vlerësohet nga FAO. Në rastin e sekretarëve, FAO do të organizojë teste të tilla siç mund të kërkohen.
3. Stafit kombëtar i siguruar nga Qeveria nën këtë Shtojcë do të gëzojë imunitet të procesit ligjor në lidhje me fjalët e thëna ose të shkruara, ose veprimet në kryerjen e funksioneve zyrtare sipas Marrëveshjes, imuniteti i tillë të vazhdojë pavarësisht nëse personat në fjalë nuk i shërbejnë më Organizatës. Për më tepër, stafit kombëtar do t'i akordohet paprekshmëria e dokumenteve dhe dokumenteve të tyre në lidhje me punën në të cilën janë të angazhuar për Organizatën.

CDR143

ANEKSI III

Kartelë shoqëruese e praktikës

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
MINISTRIA E BUJQËSISË DHE ZHVILLIMIT RURAL

Dërgues: Ministria e Drejtësisë
Nr. 6721/1 Prot./ datë 02.11.2020
Marrës: RA674R
Nr. SB16 Prot./ datë 04.11.2020
Përmbajtja: Mbi rrethimin qytetar te përfektimit te pasqerueshjes
Për t'u trajtuar nga _____
Me porosinë _____

Datë ____ . ____ . 20__
Autoriteti

Afati: 'NORMAL (10 ditë) / 'PRIORITET (5 ditë) 'URGJENT (brenda ditës)

I kalon për zgjidhje _____
Me porosinë Dr. Integrimi / Aqjuidite

Datë 5.10.2020 Eprori

Marrë në dorëzim: _____
Struktura e ngarkuar: _____
SHËNIM: _____
Datë ____ . ____ . 20__
Datë ____ . ____ . 20__

Marrë në dorëzim: _____
Personi i ngarkuar: z./znj. _____
SHËNIM: _____
Datë ____ . ____ . 20__
Datë ____ . ____ . 20__

Marrë në dorëzim: _____
Trajtimi i materialit përfunduar me: _____
Specialisti: date ____ . ____ . 20__
Sektori: date ____ . ____ . 20__
Drejtoria: date ____ . ____ . 20__
Drejt.Përgj. datë ____ . ____ . 20__

Dorëzuar eprorit porositës: Datë ____